

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 mei 2018

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van
21 december 1998 betreffende de veiligheid
bij voetbalwedstrijden**

ARTIKELN AANGENOMEN
IN EERSTE LEZING

DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

Zie:

Doc 54 2475/ (2016/2017):

001: Wetsvoorstel van de heer Vermeulen.
002 en 003: Amendementen.
004: Advies van de Raad van State.
005 en 006: Amendementen.
007: Verslag van de eerste lezing.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 mai 2018

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 21 décembre 1998
relative à la sécurité lors
des matches de football**

ARTICLES ADOPTÉS
EN PREMIÈRE LECTURE

PAR LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

Voir:

Doc 54 2475/ (2016/2017):

001: Proposition de loi de M. Vermeulen.
002 et 003: Amendements.
004: Avis du Conseil d'État.
005 et 006: Amendements.
007: Rapport de la première lecture.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 juni 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt:

1° voetbalwedstrijd: de variant van het voetbalspel die met twee ploegen van elf spelers op een grasveld of op een veld in synthetisch materiaal wordt gespeeld; deze voetbalwedstrijden situeren zich onder de koepel van een overkoepelende sportbond;”;

2° er wordt de bepaling 2°/1 ingevoegd, luidende:

“2°/1. nationale afdeling: alle voetbalwedstrijden die worden gespeeld op andere niveaus dan die gespeeld op provinciaal niveau, met uitzondering van de wedstrijden van een damescategorie of een bepaalde leeftijdscategorie. De eerste afdeling is de hoogste in het klassement, de vijfde de laagste;”;

3° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:

“3° internationale wedstrijd: de in de bepaling onder 1° bepaalde voetbalwedstrijd waaraan ten minste één niet-Belgische ploeg deelneemt en die deelneemt aan een buitenlands kampioenschap of representatief is voor een vreemde natie, en een Belgische club uit de nationale afdeling zoals bepaald in de bepaling onder 2°/1;”;

4° in de bepaling onder 4° worden de woorden “of iedere andere voetbalwedstrijd zoals hierna vermeld” ingevoegd tussen de woorden “internationale voetbalwedstrijd” en de woorden “geheel of ten dele”;

5° in de bepaling onder 7° worden de woorden “voor zover het speelveld grenst aan ten minste een tribune” opgeheven en wordt deze bepaling aangevuld met de woorden “; bij afwezigheid van een buitenomheining doet de binnenomheining dienst als afbakening;”;

6° de bepaling onder 9° wordt aangevuld met de volgende zinnen:

“; wanneer de voetbalwedstrijd plaatsvindt in een stadion dat niet over een buitenomheining beschikt, is de perimeter de ruimte aansluitend op de binnenomheining

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 2 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, modifié en dernier lieu par la loi du 27 juin 2016, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° match de football: la variante du football qui est jouée par deux équipes de onze joueurs sur du gazon ou un revêtement synthétique; ces matches de football se déroulent sous l'égide d'une fédération sportive coordinatrice;”;

2° il est inséré un 2°/1 rédigé comme suit:

“2°/1. division nationale: tous les matches de football joués à un autre niveau que le niveau provincial, à l'exclusion des matches destinés à une catégorie féminine ou à une catégorie d'âge déterminée. La première division est la plus élevée du classement, la cinquième est la plus basse;”;

3° le 3° est remplacé par ce qui suit:

“3° match international: le match de football défini au 1° auquel participe au moins une équipe d'une nationalité autre que belge et qui participe à un championnat étranger ou est représentative d'une nation étrangère, et un club belge de la division nationale visée au 2°/1;”;

4° dans le 4°, les mots “; tout autre match de football tel que décrit ci-après” sont insérés entre les mots “ou un match international de football” et les mots “; à son initiative”;

5° dans le 7°, les mots “; pour autant que le terrain de jeu soit jouté d'au moins une tribune” sont abrogés et la disposition est complétée par les mots “; en l'absence de clôture extérieure, la clôture intérieure servira à le délimiter;”;

6° le 9° est complété par les phrases suivantes:

“; lorsque le match de football se déroule sur un terrain de jeu qui ne dispose pas d'une clôture extérieure, le périmètre correspond à l'espace joutant la clôture

rond het speelveld waarvan de geografische grenzen vastgesteld worden door de Koning, na raadpleging van de betrokken burgemeester, politiediensten en organisator. Deze ruimte mag een straal van 5 000 meter vanaf de binnenomheining niet overschrijden;”;

7° de bepaling onder 10° wordt aangevuld met de woorden “alook elk voetbal gerelateerd evenement georganiseerd op een voor het publiek toegankelijke besloten plaats door de in de bepaling onder 4° bedoelde organisator,”

8° het artikel wordt aangevuld met de bepalingen onder 12° tot 15°, luidende:

“12° supporter liaison officer (SLO): de natuurlijke persoon aangewezen om de communicatie tussen de club, supporters en administratieve overheid te verzekeren;

13° gemandateerde veiligheidsverantwoordelijke: referentiepersoon die gemachtigd is door de in de bepaling onder 4° bedoelde organisator, om aan de politiediensten alle inlichtingen betreffende de veiligheid in het stadion te verstrekken.”;

14° nationale vrouwenvoetbalwedstrijd: de in de bepaling onder 1° bepaalde voetbalwedstrijd waaraan ten minste één club uit een van de hoogste twee nationale afdelingen vrouwenvoetbal deelneemt;

15° nationale jeugdvoetbalwedstrijd: de in de bepaling onder 1° bepaalde voetbalwedstrijd waaraan ten minste één club uit een van de hoogste twee nationale jeugdafdelingen deelneemt.”.

Art. 3

In artikel 5 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “hetzij wedstrijden die behoren tot het kampioenschap van de derde nationale afdeling,” ingevoegd tussen de woorden “nationaal kampioenschap,” en de woorden “zijn ertoe gehouden”;

2° in het eerste lid worden de woorden “1 augustus” telkens vervangen door de woorden “21 juli”;

3° het tweede lid wordt opgeheven;

4° in het derde lid, dat het tweede lid wordt, worden de woorden “of van voetbalwedstrijden die behoren tot het kampioenschap van de derde nationale afdeling”

intérieure entourant le terrain de jeu dont les limites géographiques sont fixées par le Roi, après consultation du bourgmestre, des services de police et de l’organisateur concernés; cet espace ne peut excéder un rayon de 5 000 mètres à partir de la clôture intérieure;”;

7° le 10° est complété par les mots “, ainsi que tout événement lié au football organisé par l’organisateur visé au 4° dans un lieu fermé accessible au public”;

8° l’article est complété par les 12° à 15° rédigés comme suit:

“12° supporters liaison officer (SLO): la personne physique désignée pour assurer la communication entre le club, les supporters et l’autorité administrative;

13° responsable de la sécurité mandaté: personne de référence habilitée par l’organisateur visé au 4°, à fournir aux services de police toutes les informations relatives à la sécurité dans le stade.”;

14° match national de football féminin: le match de football défini au 1° auquel participe au moins un club d’une des deux divisions supérieures nationales de football féminin;

15° match national de football de jeunes: le match de football défini au 1° auquel participe au moins un club d’une des deux divisions supérieures nationales de football de jeunes.”.

Art. 3

Dans l’article 5 de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “soit de matches relevant du championnat de troisième division nationale” sont insérés entre les mots “championnat national” et les mots “sont tenus de”;

2° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “1^{er} août” sont chaque fois remplacés par les mots “21 juillet”;

3° l’alinéa 2 est abrogé;

4° dans l’alinéa 3, qui devient l’alinéa 2, les mots “ou de matches de football qui relèvent du championnat de troisième division nationale” sont insérés entre les mots

ingevoegd tussen de woorden “internationale voetbalwedstrijden” en de woorden “die niet gehouden zijn”;

5° in het derde lid, dat het tweede lid wordt, wordt het woord “acht” vervangen door het woord “vijf”;

6° in het vierde lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “derde lid” vervangen door de woorden “eerste en tweede lid”.

Art. 4

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “of van voetbalwedstrijden die behoren tot het kampioenschap van de derde nationale afdeling” worden ingevoegd tussen de woorden “internationale voetbalwedstrijd” en de woorden “een behoorlijk”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder een behoorlijk gemandateerde veiligheidsverantwoordelijke in een afdeling lager dan de eerste drie nationale afdeling verplicht kan worden gemaakt voor een voetbalwedstrijd waarbij, na een door de Koning bepaalde risicoanalyse, een verhoogd veiligheidsrisico waargenomen is dat te vergelijken is met de risico's van nationale voetbalwedstrijden. Deze risicoanalyse omvat ten minste volgende elementen: een raming van het verwacht aantal toeschouwers, een overzicht van onregelmatigheden in het verleden en een overzicht van te verwachten problemen op basis van politionele informatie.”

Art. 5 (nieuw)

Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

“Art. 7. § 1. De organisatoren van een nationale voetbalwedstrijd of van een internationale voetbalwedstrijd werven stewards van het ene en het andere geslacht aan.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden waaronder de aanwerving van stewards in een afdeling lager dan de eerste twee nationale afdeling verplicht kan worden gemaakt voor een voetbalwedstrijd waarbij, na een door de Koning bepaalde risicoanalyse, een verhoogd veiligheidsrisico waargenomen is dat te vergelijken is

“matches nationaux et internationaux de football” et les mots “qui ne sont pas tenus de”;

5° dans l'alinéa 3, qui devient l'alinéa 2, le mot “huit” est remplacé par le mot “cinq”;

6° dans l'alinéa 4, qui devient l'alinéa 3, les mots “à l'alinéa 3” sont remplacés par les mots “aux alinéas 1^{er} et 2”.

Art. 4

Dans l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “ou de matches de football relevant du championnat de la troisième division nationale” sont insérés entre les mots “ou d'un match international de football” et les mots “désignent un responsable”;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le Roi fixe les conditions dans lesquelles la désignation d'un responsable de la sécurité dûment mandaté dans une division inférieure aux trois premières divisions nationales peut être rendue obligatoire pour un match de football pour lequel un niveau de risques accru comparable au niveau de risques des matches de football nationaux est identifié à l'issue d'une analyse de risques définie par le Roi. Cette analyse de risques comprend au moins les éléments suivants: une estimation du nombre attendu de spectateurs, un relevé des incidents survenus dans le passé et un relevé des problèmes auxquels on peut s'attendre sur la base d'informations de la police.”

Art. 5 (nouveau)

L'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 10 mars 2003, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 7. § 1^{er}. Les organisateurs d'un match de football national ou d'un match de football international engagent des stewards de l'un et de l'autre sexe.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions dans lesquelles le recrutement de stewards peut être rendu obligatoire dans une division inférieure aux deux premières divisions nationales pour un match de football où un niveau de risques accru comparable au niveau de risques des matches de football nationaux est identifié à l'issue d'une

met de risico's van nationale voetbalwedstrijden. Deze risicoanalyse omvat ten minste volgende elementen: een raming van het verwacht aantal toeschouwers, een overzicht van onregelmatigheden in het verleden en een overzicht van te verwachten problemen op basis van politionele informatie.

§ 2. De organisatoren uit een van de eerste twee nationale afdelingen wijzen een supporters liaison officer aan.”

Art. 6 (vroeger art. 5)

In artikel 8 van dezelfde wet worden de woorden “en de supporters liaison officer” telkens ingevoegd na het woord “veiligheidsverantwoordelijken”.

Art. 7 (vroeger art. 6)

Artikel 9, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin:

“De Koning bepaalt eveneens de voorwaarden waaronder de organisatie van een lokale adviesraad in een afdeling lager dan de eerste twee nationale afdelingen verplicht kan worden gemaakt.”

Art. 8 (vroeger art. 7)

Artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 10. § 1. De organisatoren van een nationale of internationale voetbalwedstrijd of van een voetbalwedstrijd waaraan minstens één ploeg uit de derde nationale afdeling deelneemt, nemen ten minste de volgende maatregelen:

1° het opstellen van een reglement van inwendige orde, dat op een duidelijke en blijvende manier aan de toeschouwers wordt meegedeeld;

2° het vaststellen van een regeling van burgerrechtelijke uitsluiting en een regeling inzake afgifte van voorwerpen in het reglement van inwendige orde;

3° het controleren van de naleving van het reglement van inwendige orde;

4° het nemen van actieve en passieve veiligheidsmaatregelen die de veiligheid van het publiek en de hulp- en politiediensten beogen door de beheersing

analyse des risques définie par le Roi. Cette analyse des risques comprend au moins les éléments suivants: une estimation du nombre attendu de spectateurs, un relevé des incidents survenus dans le passé, un relevé des problèmes auxquels on peut s'attendre sur la base d'informations de la police.

§ 2. Les organisateurs de l'une des deux premières divisions nationales désignent un supporters liaison officer.”

Art. 6 (ancien art. 5)

Dans l'article 8 de la même loi, les mots “et du supporters liaison officer” sont insérés après les mots “responsables de la sécurité”.

Art. 7 (ancien art. 6)

L'article 9, alinéa 2, de la même loi est complété par la phrase suivante:

“Le Roi fixe également les conditions dans lesquelles l'organisation d'un conseil consultatif local peut être imposée dans une division inférieure aux deux premières divisions nationales.”

Art. 8 (ancien art. 7)

L'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 10. § 1^{er}. Les organisateurs d'un match de football national ou international ou d'un match de football auquel participe au moins une équipe de la troisième division nationale prennent au moins les mesures suivantes:

1° établir un règlement d'ordre intérieur, qui est communiqué clairement et en permanence aux spectateurs;

2° établir, dans le règlement d'ordre intérieur, une réglementation d'exclusion civile et une réglementation relative à la remise des objets;

3° contrôler le respect du règlement d'ordre intérieur;

4° prendre des mesures de sécurité active et passive visant à garantir la sécurité du public et des services de police et de secours par la gestion des flux de

van de beweging van toeschouwers, de scheiding van rivaliserende toeschouwers, en de concrete tenuitvoerlegging van het reglement van inwendige orde;

5° het helpen toezien op de naleving van de stadionverboden;

6° het nemen van maatregelen om de gastvrijheid en comfort in het stadion te verzekeren

§ 2. De organisatoren van een nationale of internationale voetbalwedstrijd nemen minstens de volgende maatregelen:

1° het installeren van bewakingscamera's volgens de nadere regels bepaald in titel II, hoofdstuk II*bis*;

2° het verzekeren van het ticketbeheer, waaronder in ieder geval begrepen is: het aanmaken van de toegangsbewijzen, de distributie ervan, de toegangscontrole en de controle op de geldigheid en op het regelmatig bezit van de toegangsbewijzen; de Koning kan hiertoe bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de nadere regels vaststellen van het ticketbeheer;

3° het uitwerken van een intern noodplan, dat onder meer de evacuatie organiseert; dit plan wordt in de eerste twee jaar dat een organisator onder het toepassingsgebied van deze wet valt, jaarlijks getest met alle betrokken partners; nadien wordt dit plan driejaarlijks getest met alle betrokken partners; de Koning bepaalt de minimale bepalingen van het intern noodplan en de nadere regels van de test.

§ 3. De Koning kan aanvullende concrete beschikkingen bepalen teneinde de veiligheid van de toeschouwers en het vreedzaam verloop van de wedstrijd te garanderen, die binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van het besluit houdende deze beschikkingen bij wet dienen te worden bekrachtigd. Bij gebrek aan bekrachtiging door een wet binnen twaalf maanden na publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad* houdt dit besluit op uitwerking te hebben.”

Art. 9 (vroeger art. 8)

In artikel 10*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “artikel 10, 4°” worden vervangen door de woorden “artikel 10, § 1, 4°”;

2° de woorden “of van voetbalwedstrijden waaraan minstens één ploeg uit de derde nationale afdeling

spectateurs, la séparation des spectateurs rivaux, et la mise en œuvre concrète du règlement d'ordre intérieur;

5° aider à contrôler le respect des interdictions de stade.

6° prendre des mesures afin de garantir l'hospitalité et le confort dans le stade;

§ 2. Les organisateurs d'un match de football national ou international prennent au moins les mesures suivantes:

1° installer des caméras de surveillance selon les modalités fixées au titre II, chapitre II*bis*;

2° assurer la gestion des billets, ce qui comprend en tout cas: la confection des titres d'accès, leur distribution, le contrôle de l'accès et le contrôle de la validité et de la détention régulière des titres d'accès; le Roi peut à cette fin régler, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de la gestion des billets;

3° établir un plan interne d'urgence, qui organise notamment l'évacuation; ce plan est testé annuellement avec tous les partenaires concernés dans les deux premières années durant lesquelles un organisateur relève du champ d'application de la présente loi; par la suite, le plan est testé tous les trois ans avec tous les partenaires concernés; le Roi détermine les dispositions minimales du plan interne d'urgence et les modalités du test.

§ 3. Le Roi peut arrêter des dispositions concrètes additionnelles en vue de garantir la sécurité des spectateurs et le déroulement paisible du match, lesquelles doivent être confirmées par la loi dans les douze mois de l'entrée en vigueur de l'arrêté portant ces dispositions. À défaut de confirmation par une loi dans les douze mois après sa publication au *Moniteur belge*, cet arrêté cesse de produire ses effets.”

Art. 9 (ancien art. 8)

Dans l'article 10*bis* de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “article 10, 4°” sont remplacés par les mots “article 10, § 1^{er}, 4°”;

2° les mots “ou d'un match de football auquel participe au moins une équipe de division trois nationale”

deelneemt” worden ingevoegd tussen de woorden “internationale voetbalwedstrijd” en de woorden “in de overeenkomst”.

Art. 10 (nieuw)

In titel II van dezelfde wet wordt een hoofdstuk II*bis* ingevoegd, luidende “Nadere regels betreffende de installatie en de werking van bewakingscamera’s in de voetbalstadions”.

Art. 11 (nieuw)

In hoofdstuk II*bis* ingevoegd bij artikel 10 wordt een artikel 10*ter* ingevoegd luidende:

“Art. 10*ter*. § 1. In afwijking van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera’s zijn de bepalingen van dit hoofdstuk van toepassing op elke nationale en internationale voetbalwedstrijd georganiseerd door een club behorend tot de eerste twee nationale afdelingen of de overkoepelende sportbond.

§ 2. De camera’s en het registratiesysteem worden in werking gesteld naar aanleiding van elke wedstrijd, en dit gedurende de ganse periode tijdens dewelke het stadion toegankelijk is voor toeschouwers.

Wanneer het stadion niet toegankelijk is voor het publiek, valt het gebruik van deze camera’s onder de toelating van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera’s.”.

Art. 12 (nieuw)

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 10*quater* ingevoegd, luidende:

“Art. 10*quater*. § 1. Elk stadion gebruikt door een organisator, dient uitgerust te zijn met een aantal camera’s dat toelaten volgende plaatsen in detail te observeren:

1° het speelveld en diens aansluitende zone;

2° alle staan- en zitplaatsen binnen de tribunes;

3° alle controlepunten die toegang geven tot het stadion;

sont insérés entre les mots “ou d’un match international de football” et les mots “peuvent prévoir”.

Art. 10 (nouveau)

Dans le titre II de la même loi, il est inséré un chapitre II*bis* intitulé “Modalités de l’installation et du fonctionnement des caméras de surveillance dans les stades de football”.

Art. 11 (nouveau)

Dans le chapitre II*bis* inséré par l’article 10, il est inséré un article 10*ter* rédigé comme suit:

“Art. 10*ter*. § 1^{er}. Par dérogation à la loi du 21 mars 2007 réglant l’installation et l’utilisation de caméras de surveillance, les dispositions du présent chapitre s’appliquent à tout match de football national et international organisé par un club appartenant à l’une des deux premières divisions nationales ou par la fédération sportive coordinatrice.

§ 2. Les caméras et le système d’enregistrement sont activés à l’occasion de chaque match et durant toute la période pendant laquelle le stade est accessible aux spectateurs.

Lorsque le stade n’est pas accessible au public, l’utilisation de ces caméras relève de la loi du 21 mars 2007 réglant l’installation et l’utilisation de caméras de surveillance.”.

Art. 12 (nouveau)

Dans le même chapitre, il est inséré un article 10*quater* rédigé comme suit:

“Art. 10*quater*. § 1^{er}. Tout stade utilisé par un organisateur doit être équipé de caméras permettant d’observer en détail les lieux suivants:

1° le terrain de jeu et la zone adjacente;

2° toutes les places assises et debout dans les tribunes;

3° tous les points de contrôle qui donnent accès au stade;

4° elke andere plaats binnen het stadion zoals bepaald door de bevoegde bestuurlijke overheid in functie van het mogelijke risico en op advies van de bevoegde ordedienst.

§ 2. Het aantal camera's en de in § 1 bedoelde plaatsen worden vastgelegd en omschreven in de overeenkomst opgemaakt overeenkomstig artikel 5.

§ 3. Voor het bepalen van het aantal camera's wordt onder meer rekening gehouden met:

1° de kwaliteit van de camera's;

2° de afstand tussen de camera en het te filmen object;

3° het verlichtingsniveau op de plaats waar dient te worden gefilmd;

4° de lichtomstandigheden waardoor de stralen dienen te gaan;

5° het type camera."

Art. 13 (nieuw)

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 10quinquies ingevoegd, luidende:

"Art. 10quinquies. De camera's moeten een close-up kunnen tot stand brengen die toelaat eenieder te identificeren op de in artikel 10quater, § 1, bedoelde plaatsen, en dit ongeacht de weers- en lichtomstandigheden.

Voor de camera's gericht op de staan- en zitplaatsen binnen de tribunes moet deze close-up minimaal mogelijk zijn in het gezicht van de aanwezigen, en dit op het moment dat zij naar het speelveld kijken."

Art. 14 (nieuw)

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 10sexies ingevoegd, luidende:

"Art. 10sexies. § 1. De camera's moeten voorzien zijn van een systeem dat de beelden automatisch digitaal registreert en bewaart op een courant medium.

4° tout autre lieu à l'intérieur du stade, déterminé par les autorités administratives compétentes en fonction du risque éventuel et sur avis du service d'ordre compétent.

§ 2. Le nombre de caméras et les lieux visés au § 1^{er} sont fixés et définis dans la convention conclue conformément à l'article 5.

§ 3. Lors de la détermination du nombre de caméras, il est notamment tenu compte:

1° de la qualité des caméras;

2° de la distance entre la caméra et l'objet à filmer;

3° du niveau d'éclairage du lieu à filmer;

4° des conditions de luminosité des endroits à filmer;

5° du type de caméra."

Art. 13 (nouveau)

Dans le même chapitre, il est inséré un article 10quinquies rédigé comme suit:

"Art. 10quinquies. Les caméras doivent pouvoir effectuer un gros plan permettant d'identifier toute personne dans les lieux visés à l'article 10quater, § 1^{er}, et ce, quelles que soient les conditions météorologiques et de luminosité.

Les caméras dirigées vers les places assises et les places debout dans les tribunes doivent pouvoir effectuer au minimum un gros plan sur le visage des personnes présentes, et ce, au moment où elles regardent vers le terrain."

Art. 14 (nouveau)

Dans le même chapitre, il est inséré un article 10sexies rédigé comme suit:

"Art. 10sexies. § 1^{er}. Les caméras doivent être pourvues d'un système qui enregistre automatiquement les images sous forme numérique et les conserve sur un support courant.

De installatie moet toelaten de vastgelegde beelden onmiddellijk af te drukken en digitaal over te zenden aan de bevoegde politionele en gerechtelijke diensten.

De kwaliteit van de afdruk dient derwijze te zijn dat de identificatie van personen mogelijk is.

Het camerasysteem moet voldoende beveiligd zijn tegen elke vorm van externe manipulatie.

§ 2. Voor nationale en internationale voetbalwedstrijden georganiseerd door de organisator van een club uit de twee eerste nationale afdelingen of de overkoepelende sportbond, moet het mogelijk zijn om van alle camera's tegelijkertijd beelden te registreren, en dit uiterlijk binnen de zes maanden na de inwerkingtreding van deze bepaling. Het moet in elk geval mogelijk zijn om tegelijkertijd beelden te registreren van zowel de toeschouwers van de thuisclub als de bezoekende club.”

Art. 15 (nieuw)

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 10septies ingevoegd, luidende:

“Art. 10septies. Het camerasysteem wordt minstens gericht vanuit het commandolokaal van het stadion.

De handleiding in de gebruikte landstaal met de gebruiksinstructies van de camera-installatie moet steeds in het commandolokaal ter beschikking zijn.”

Art. 16 (nieuw)

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 10octies ingevoegd, luidende:

“Art. 10octies. De camera's worden bediend door één of meerdere door de organisator schriftelijk aangewezen personen.

De identiteit van deze personen wordt opgenomen in de in artikel 5 bedoeld overeenkomst.

Het bekijken van de beelden in *real time* is uitsluitend toegestaan, opdat de bevoegde diensten zich preventief kunnen opstellen en onmiddellijk kunnen ingrijpen bij misdrijf, schade, overlast of verstoring van de openbare orde en deze diensten in hun optreden optimaal kunnen worden gestuurd.”

L'installation doit permettre l'impression immédiate des images enregistrées et leur transmission numérique instantanée aux services policiers et judiciaires compétents.

La qualité de l'impression doit être telle que l'identification des personnes soit possible.

Le système de caméras doit être suffisamment protégé contre toute forme de manipulation externe.

§ 2. Pour les matches de football nationaux et internationaux organisés par l'organisateur d'un club des deux premières divisions nationales ou la fédération sportive coordinatrice, l'enregistrement simultané de toutes les caméras doit être possible, et ce, au plus tard dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente disposition. Dans tous les cas, l'enregistrement tant de spectateurs du club visité que visiteur doit pouvoir être réalisé simultanément.”

Art. 15 (nouveau)

Dans le même chapitre, il est inséré un article 10septies rédigé comme suit:

“Art. 10septies. Le système de caméras est au moins dirigé à partir du local de commandement du stade.

Le manuel d'instructions en matière d'utilisation de l'installation de caméras doit à tout moment être disponible dans le local de commandement dans la langue nationale utilisée.”

Art. 16 (nouveau)

Dans le même chapitre, il est inséré un article 10octies rédigé comme suit:

“Art. 10octies. Les caméras sont actionnées par une ou plusieurs personnes désignées par écrit par l'organisateur.

L'identité de ces personnes est inscrite dans la convention visée à l'article 5.

Le visionnage des images en temps réel n'est admis que dans le but de permettre aux services compétents d'agir préventivement et d'intervenir immédiatement en cas d'infraction, de dommage, de nuisance ou d'atteinte à l'ordre public, et de guider ces services au mieux dans leur intervention.”

Art. 17 (nieuw)

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 10*novies* ingevoegd, luidende:

“Art. 10*novies*. § 1. De organisator handelt als verantwoordelijke voor de verwerking van de beelden, geregistreerd krachtens artikel 10*sexies*. De verantwoordelijke voor de verwerking moet begrepen worden in de zin bedoeld in artikel 4, 7°, van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG.

Deze verwerking heeft tot doel de feiten, gesanctioneerd door deze wet, de misdrijven en de inbreuken op het reglement van inwendige orde uitgevaardigd door de organisator, te voorkomen en op te sporen, en hun sanctie mogelijk te maken door de identificatie van daders.

§ 2. Beelden die aanleiding geven tot een proces-verbaal opgemaakt naar aanleiding van de feiten, misdrijven en inbreuken bedoeld in het § 1, tweede lid, worden door de organisator bijgehouden voor een periode van zes maanden, behoudens inbeslagname van de beelden met toepassing van artikel 35 van het Wetboek van strafvordering. Alle overige beelden worden bijgehouden voor een periode van drie maanden.

§ 3. De organisator brengt aan de ingang van het stadion op een duidelijke en zichtbare wijze het reglement van inwendige orde aan, in hetwelk hij de informatie vermeldt opgesomd in artikel 14 van het Reglement 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG.”

Art. 18 (nieuw)

In hetzelfde hoofdstuk wordt een artikel 10*decies* ingevoegd, luidende:

“Art. 10*decies*. Indien de organisator van de voetbalwedstrijd een club is die promoveert vanuit de derde nationale afdeling naar de tweede nationale afdeling, moet deze club vanaf de eerste thuiswedstrijd van het nieuwe seizoen volgend op de promotie voldoen aan de verplichtingen bedoeld in hoofdstuk II, titel III.”

Art. 17 (nouveau)

Dans le même chapitre, il est inséré un article 10*novies* rédigé comme suit:

“Art. 10*novies*. § 1^{er}. L'organisateur agit en tant que responsable du traitement des images enregistrées en vertu de l'article 10*sexies*. Le responsable du traitement doit s'entendre dans le sens visé à l'article 4, 7°, du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE.

Ce traitement a pour but de prévenir et de détecter les faits sanctionnés par la présente loi, les infractions et les violations du règlement d'ordre intérieur arrêté par l'organisateur et de rendre leur sanction possible par l'identification des auteurs.

§ 2. Les images donnant lieu à la rédaction d'un procès-verbal pour des faits, des infractions et des violations visés au § 1^{er}, alinéa 2, sont conservées par l'organisateur durant une période de six mois, sauf en cas de saisie des images en application de l'article 35 du Code d'instruction criminelle. Toutes les autres images sont conservées durant une période de trois mois.

§ 3. L'organisateur affiche de manière claire et visible à l'entrée du stade le règlement d'ordre intérieur dans lequel il mentionne les informations énumérées à l'article 14 du Règlement 2016/679 du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE.”

Art. 18 (nouveau)

Dans le même chapitre, il est inséré un article 10*decies*, rédigé comme suit:

“Art. 10*decies*. Si l'organisateur du match de football est un club qui monte de troisième division nationale en deuxième division nationale, ce club doit satisfaire aux obligations visées dans le chapitre II, titre III, à partir du premier match à domicile de la nouvelle saison suivant la promotion.”

Art. 19 (vroeger art. 9)

In artikel 11 van dezelfde wet wordt de inleidende zin vervangen als volgt:

“Naast de noodzakelijke maatregelen die hij moet nemen wanneer hij zelf optreedt als organisator van een nationale of internationale voetbalwedstrijd of van een voetbalwedstrijd waaraan minstens één ploeg uit de derde nationale afdeling deelneemt, dient de overkoepelende sportbond, wat de maatregelen bedoeld in Titel II, Hoofdstuk II betreft, de volgende maatregelen te nemen:”.

Art. 20 (vroeger art. 10)

Artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 12. § 1. Bij het uitoefenen van hun taken en bevoegdheden treden de stewards op in het stadion en binnen de perimeter. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder stadion verstaan de ruimte die slechts kan worden betreden mits het voorleggen van een toegangsbewijs.

§ 2. Voor de opdrachten bedoeld in artikel 15, vijfde lid, 16 en 17, eerste lid, en voor zover het wordt bepaald in de overeenkomst bedoeld in artikel 5, kunnen de stewards tussenkomen op heel het grondgebied tijdens en naar aanleiding van een georganiseerde collectieve verplaatsingen van supporters.

§ 3. De stewards kunnen eveneens tussenkomen naar aanleiding van elk voetbalevenement als bedoeld artikel 2, 10°. In dit geval dienen deze stewards te beantwoorden aan de minimale voorwaarden van rekrutering en opleiding als bepaald door en krachtens artikel 8. Deze stewards worden onder het gezag geplaatst van een behoorlijk gemandateerde veiligheidsverantwoordelijke.

§ 4. Wanneer een voetbalevenement als bepaald in artikel 2, 10°, wordt georganiseerd in een stadion, kunnen de stewards hun taken en bevoegdheden uitvoeren bepaald in de artikelen 13 tot 17 van deze wet.

§ 5. Wanneer een voetbalevenement als bepaald in artikel 2, 10°, wordt georganiseerd buiten een stadion, kunnen de stewards de controle van de toegangsbewijzen en het onthaal van de toeschouwers verzekeren. Ze verstrekken aan het publiek alle nuttige informatie met betrekking tot de organisatie, de infrastructuur en de hulpdiensten.

Art. 19 (ancien art. 9)

Dans l'article 11 de la même loi, la phrase introductive est remplacée par ce qui suit:

“En plus des mesures nécessaires qu'elle doit prendre lorsqu'elle agit elle-même en tant qu'organisatrice d'un match national de football ou d'un match international de football ou d'un match de football auquel participe au moins une équipe de troisième division nationale, la fédération sportive coordinatrice est tenue, en ce qui concerne les mesures visées au titre II, chapitre II, de prendre les mesures suivantes:”.

Art. 20 (ancien art. 10)

L'article 12 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 12. § 1^{er}. Lors de l'exercice de leurs tâches et de leurs compétences, les stewards interviennent dans le stade et dans le périmètre. Pour l'application de cet article, on entend par stade le lieu qui n'est accessible que sur présentation d'un titre d'accès.

§ 2. Pour les tâches visées aux articles 15, alinéa 5, 16 et 17, alinéa 1^{er}, et pour autant que cela soit précisé dans la convention visée à l'article 5, les stewards peuvent intervenir sur l'ensemble du territoire lors et à l'occasion des déplacements collectifs organisés de supporters.

§ 3. Les stewards peuvent également intervenir à l'occasion de tout événement footballistique visé à l'article 2, 10°. Dans ce cas, ces stewards doivent satisfaire aux conditions minimales de recrutement et de formation, telles que prévues à et en vertu de l'article 8. Ces stewards sont placés sous l'autorité d'un responsable de la sécurité dûment mandaté.

§ 4. Lorsqu'un événement footballistique visé à l'article 2, 10°, est organisé dans un stade, les stewards peuvent exécuter leurs tâches et exercer leurs compétences visées aux articles 13 à 17 de la présente loi.

§ 5. Lorsqu'un événement footballistique visé à l'article 2, 10°, est organisé en dehors d'un stade, les stewards peuvent assurer le contrôle des titres d'accès et l'accueil des spectateurs. Ils fournissent au public toutes les informations utiles relatives à l'organisation, aux infrastructures et aux services de secours.

Ze delen aan de hulp- en politiediensten elke informatie mee betreffende de toeschouwers die de orde kunnen verstoren.”.

Art. 21 (vroeger art. 11)

In dezelfde wet wordt een artikel 12/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 12/1. Wanneer er stewards worden ingezet voor een voetbalevenement als bepaald in artikel 2, 10°, sluiten de organisatoren en de bevoegde burgemeester na advies te hebben ingewonnen bij de betrokken politiezones voorafgaandelijk een schriftelijke overeenkomst betreffende de inzet, de bevoegdheden en de taken van de veiligheidsverantwoordelijke en van de stewards.”.

Art. 22 (vroeger art. 12)

In dezelfde wet wordt een artikel 12/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 12/2. Zodra de veiligheidsverantwoordelijke beschikt over de informatie betreffende de verplaatsing, het onthaal en de omkadering van de spelers, staff, scheidsrechters en de officiële delegatie op het Belgische grondgebied neemt hij contact op met de betrokken politiezones.”.

Art. 23 (vroeger art. 13)

In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de woorden: “, alsook voorwerpen die door het reglement van inwendige orde worden verboden.”;

2° in het derde lid worden de woorden “artikel 10, 1°” vervangen door de woorden “artikel 10, § 1, 1°”.

Art. 24 (vroeger art. 14)

In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “en spelers van de kleedkamers tot het speelveld” worden vervangen door de woorden “spelers, staff evenals de officiële delegatie van bij hun aankomst in het stadion tot aan hun vertrek.”;

Ils communiquent aux services de police et de secours toute information concernant les spectateurs susceptibles de troubler l’ordre.”.

Art. 21 (ancien art. 11)

Dans la même loi, il est inséré un article 12/1 rédigé comme suit:

“Art. 12/1. Lorsqu’il est fait appel à des stewards pour un événement footballistique visé à l’article 2, 10°, les organisateurs et le bourgmestre compétent concluent préalablement une convention écrite portant sur l’engagement, les compétences et les tâches du responsable de la sécurité et des stewards, après avoir recueilli l’avis des zones de police concernées.”.

Art. 22 (ancien art. 12)

Dans la même loi, il est inséré un article 12/2 rédigé comme suit:

“Art. 12/2. Dès que le responsable de la sécurité dispose des informations sur les déplacements, l’accueil et l’encadrement des joueurs, du staff, des arbitres et de la délégation officielle sur le territoire belge, il prend contact avec les zones de police concernées.”.

Art. 23 (ancien art. 13)

Dans l’article 13 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 1^{er} est complété par les mots “, ainsi que d’objets interdits par le règlement d’ordre intérieur.”;

2° dans l’alinéa 3, les mots “article 10, 1°” sont remplacés par les mots “article 10, § 1^{er}, 1°”.

Art. 24 (ancien art. 14)

Dans l’article 14 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “et joueurs des vestiaires au terrain de jeu” sont remplacés par les mots “, joueurs, staff et délégation officielle dès leur arrivée au stade et jusqu’à leur départ.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

“Indien nodig vergezellen de stewards de in het eerste lid bedoelde personen tot aan het bepaalde ontmoetingspunt voor zover dit zich op het Belgische grondgebied situeert.”.

Art. 25 (vroeger art. 15)

In artikel 15, vijfde lid, van dezelfde wet worden de woorden “zowel op de parking uitgebaat door de organisator van de wedstrijd als in het stadion” ingevoegd tussen de woorden “onthaal van de toeschouwers” en de woorden “en voor de begeleiding”.

Art. 26 (vroeger art. 17)

In artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “of van een voetbalwedstrijd waaraan minstens één ploeg uit de derde nationale afdeling deelneemt” ingevoegd tussen de woorden “van een internationale voetbalwedstrijd” en de woorden “die de verplichtingen voorgeschreven”;

2° in het derde lid worden de woorden “of aan de overkoepelende sportbond die de overige verplichtingen voorgeschreven” vervangen door de woorden “, van een voetbalwedstrijd waaraan minstens een ploeg uit de derde nationale afdeling deelneemt of aan de overkoepelende sportbond die de overige verplichtingen voorgeschreven, voor zover deze op hem van toepassing zijn,”;

3° in het vierde lid, 4°, worden de woorden “artikel 10, 6°” vervangen door de woorden “artikel 10, § 2, 1°”;

4° in het vierde lid, 5°, worden de woorden “artikel 10, 7°” vervangen door de woorden “artikel 10, § 2, 3°”.

Art. 27 (vroeger art. 18)

Het opschrift van titel III van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Feiten die het verloop van de internationale voetbalwedstrijd, nationale vrouwenvoetbalwedstrijd, nationale jeugdvoetbalwedstrijd of voetbalwedstrijd waaraan minstens een team uit de nationale afdelingen deelneemt, kunnen verstoren”.

2° l'article est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit:

“Si nécessaire, les stewards accompagnent les personnes visées à l'alinéa 1^{er} jusqu'au point de rencontre fixé, pour autant que celui-ci se situe sur le territoire belge.”.

Art. 25 (ancien art. 15)

Dans l'article 15, alinéa 5, de la même loi, les mots “tant sur le parking exploité par l'organisateur du match que dans le stade” sont insérés entre les mots “l'accueil des spectateurs” et les mots “et leur accompagnement”.

Art. 26 (ancien art. 17)

Dans l'article 18 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “ou d'un match de football auquel participe au moins une équipe de troisième division nationale” sont insérés entre les mots “d'un match international de football” et les mots “qui ne respecte pas les obligations prescrites”;

2° dans l'alinéa 3, les mots “ou à la fédération sportive coordinatrice qui ne respecte pas les autres obligations prescrites par ou en vertu du Titre II” sont remplacés par les mots “, d'un match de football auquel participe au moins une équipe de troisième division nationale ou à la fédération sportive coordinatrice qui ne respecte pas les autres obligations prescrites, pour autant que celles-ci lui soient applicables.”;

3° dans l'alinéa 4, 4°, les mots “article 10, 6°” sont remplacés par les mots “article 10, § 2, 1°”;

4° dans l'alinéa 4, 5°, les mots “article 10, 7°” sont remplacés par les mots “article 10, § 2, 3°”.

Art. 27 (ancien art. 18)

L'intitulé du titre III de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Faits qui peuvent troubler le déroulement du match de football international, du match national de football féminin, du match national de football de jeunes ou du match de football auquel participe au moins une équipe des divisions nationales”.

Art. 28 (vroeger art. 19)

Artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 19. Deze titel is van toepassing op feiten gepleegd gedurende de ganse periode tijdens welke het stadion waarin een internationale voetbalwedstrijd, nationale vrouwenvoetbalwedstrijd, nationale jeugdvoetbalwedstrijd of wedstrijd waaraan minstens een team uit de nationale afdelingen deelneemt plaatsvindt toegankelijk is voor de toeschouwers.

De artikelen 20*bis*, 21, tweede lid, 2°, 21*bis*, 21*ter*, 23*bis*, eerste lid, en 23*ter* zijn van toepassing op feiten, begaan in de perimeter, tijdens de periode die aanvangt vijf uur vóór het begin van de voetbalwedstrijd en die eindigt vijf uur na het einde van de voetbalwedstrijd.

Artikel 23*bis*, tweede lid, is van toepassing op feiten, begaan alleen of in groep, op het grondgebied van het Koninkrijk, tijdens de periode die aanvangt achtenveertig uur vóór het begin van de voetbalwedstrijd en die eindigt achtenveertig uur na het einde van de voetbalwedstrijd.

Artikel 23*ter*, tweede lid, is van toepassing op feiten begaan op het grondgebied van het Koninkrijk, tijdens de periode die aanvangt vijf uur vóór het begin van de voetbalwedstrijd en die eindigt vijf uur na het einde van de voetbalwedstrijd.”

Art. 29 (vroeger art. 20)

In artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “of poogt te betreden” vervangen door de woorden “poogt te betreden of er zich bevindt”;

2° in het tweede lid wordt de bepaling onder 1° aangevuld met de woorden “of een burgerrechtelijke uitsluiting”.

Art. 30 (vroeger art. 21)

Artikel 21*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Behoudens wettelijk voorschrift, overheidsbevel of andere uitdrukkelijke en voorafgaande toelating of gerechtvaardigde reden waaruit het goorloofd karakter

Art. 28 (ancien art. 19)

L'article 19 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 19. Le présent titre s'applique aux faits commis pendant toute la période durant laquelle le stade où se déroule un match de football international, un match national de football féminin, un match national de football de jeunes ou un match de football auquel participe au moins une équipe des divisions nationales est accessible aux spectateurs.

Les articles 20*bis*, 21, alinéa 2, 2°, 21*bis*, 21*ter*, 23*bis*, alinéa 1^{er}, et 23*ter* s'appliquent aux faits commis dans le périmètre pendant la période qui commence cinq heures avant le début du match de football et se termine cinq heures après la fin du match de football.

L'article 23*bis*, alinéa 2, s'applique aux faits, commis seul ou en groupe, sur le territoire du Royaume pendant la période qui commence quarante-huit heures avant le début du match de football et se termine quarante-huit heures après la fin du match de football.

L'article 23*ter*, alinéa 2, s'applique aux faits commis sur le territoire du Royaume pendant la période qui commence cinq heures avant le début du match de football et se termine cinq heures après la fin du match de football.”

Art. 29 (ancien art. 20)

A l'article 21 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “quiconque pénètre ou tente de pénétrer” sont remplacés par les mots “quiconque pénètre, tente de pénétrer ou se trouve”;

2° dans l'alinéa 2, le 1° est complété par les mots “ou à une exclusion civile”.

Art. 30 (ancien art. 21)

L'article 21*bis* de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Sauf disposition légale, ordre de l'autorité ou autre permission expresse et préalable ou motif légitime faisant apparaître la licéité, pourra encourir une ou

blijkt, kan eenieder die op het grondgebied van het Koninkrijk omwille van en ter gelegenheid van een voetbalwedstrijd de richtlijnen of bevelen gegeven door de veiligheidsverantwoordelijke, door een steward in de uitoefening van zijn functie vastgelegd door de wet, of door een lid van de politiediensten of van de hulpdiensten, niet opvolgt, één of meer sancties oplopen zoals bepaald in de artikelen 24, 24ter en 24quater.”.

Art. 31 (nieuw)

In artikel 23bis, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, tussen de woorden “eenieder die zich” en de woorden “in groep” worden de woorden “alleen of” ingevoegd.”

Art. 32 (vroeger art. 23)

In artikel 23ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “in het stadion” vervangen door de woorden “of zulke voorwerpen gebruikt in het stadion of in de perimeter”;

2° dit artikel wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“Eenieder die pyrotechnische voorwerpen bedoeld om licht, rook of lawaai te produceren gebruikt op het grondgebied van het Koninkrijk omwille van en ter gelegenheid van een voetbalwedstrijd, kan één of meer sancties oplopen als bepaald in de artikelen 24, 24ter en 24quater.

Voorgaande bepalingen zijn niet van toepassing op de organisator, die na positief advies van de hulpdiensten en de bestuurlijke en politieke overheden of diensten, gebruik maakt van pyrotechnische voorwerpen bedoeld om licht, rook of lawaai te produceren naar aanleiding van een voetbalwedstrijd.”.

Art. 33 (vroeger art. 24)

In artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een paragraaf 2/1 ingevoegd, luidende:

plusieurs sanctions prévues aux articles 24, 24ter et 24quater, quiconque ne respecte pas, sur le territoire du Royaume, en raison et à l'occasion d'un match de football, les directives ou injonctions données par le responsable de sécurité, par un steward dans l'exercice de ses tâches prescrites par la loi, ou par un membre des services de police ou des services de secours.”.

Art. 31 (nouveau)

Dans l'article 23bis, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, les mots “seul ou” sont insérés entre les mots “incite,” et les mots “en groupe”.

Art. 32 (ancien art. 23)

Dans l'article 23ter de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “ou est en possession dans le stade d'objets pyrotechniques” sont remplacés par les mots “, est en possession ou utilise des objets pyrotechniques dans le stade ou dans son périmètre”;

2° l'article est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Pourra encourir une ou plusieurs sanctions prévues aux articles 24, 24ter et 24quater, quiconque utilise, sur le territoire du Royaume, en raison et à l'occasion d'un match de football, des objets pyrotechniques destinés à produire des lueurs, de la fumée ou du bruit.

Les dispositions qui précèdent ne sont pas applicables à l'organisateur qui utilise après avis positif des services de secours et des autorités ou services administratifs et policiers, des objets pyrotechniques destinés à produire des lueurs, de la fumée ou du bruit à l'occasion d'un match de football.”.

Art. 33 (ancien art. 24)

Dans l'article 24 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° il est inséré paragraphe § 2/1 rédigé comme suit:

“§ 2/1. In afwijking van § § 1 en 2 kan in plaats van een sanctie een waarschuwing worden opgelegd voor zover de betrokkene over geen enkel antecedent in het kader van deze wet beschikt op het moment van de feiten.”;

2° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “aan een overtreder die in België woonplaats noch hoofdverblijfplaats heeft” opgeheven en wordt het woord “integraal” telkens ingevoegd voor de woorden “wordt betaald”;

3° in paragraaf 3, tweede lid, worden de woorden “de integrale” ingevoegd tussen de woorden “van rechtswege vanaf” en de woorden “ontvangst van betaling”.

Art. 34 (vroeger art. 25)

Artikel 24*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, wordt opgeheven.

Art. 35 (vroeger art. 26)

Artikel 24*ter* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 24*ter*. In het geval er, overeenkomstig de procedure bepaald in titel IV, een administratief stadionverbod van twee jaar of meer wordt opgelegd, kan aan de overtreder een administratief verbod om het grondgebied te verlaten worden opgelegd voor een land waar een voetbalwedstrijd wordt gespeeld waaraan een club van een Belgische nationale divisie deelneemt, waaraan de Belgische nationale ploeg deelneemt, of voor een Wereldkampioenschap of Europees kampioenschap voetbal, voor een duur die gelijk is aan deze van het administratief stadionverbod.

Het administratief verbod het grondgebied te verlaten is van toepassing behoudens wettelijk voorschrift, overheidsbevel of een andere uitdrukkelijke en voorafgaande toelating of gerechtvaardigde reden waaruit het goorloofd karakter om naar dat land te reizen, blijkt.

De ambtenaar bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid, bepaalt voor welke club of clubs of voor welk kampioenschap het administratief verbod om het grondgebied te verlaten van toepassing is.

De Koning bepaalt de criteria waarmee de ambtenaar, bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid, rekening houdt bij het bepalen van de club of clubs, of het kampioenschap, waarvoor een administratief verbod om het grondgebied te verlaten, wordt opgelegd.

“§ 2/1. Par dérogation aux § § 1^{er} et 2, la sanction peut être remplacée par un avertissement pour autant que l'intéressé n'ait aucun antécédent dans le cadre de la présente loi au moment des faits.”;

2° dans le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, les mots “à un contrevenant qui n'a en Belgique ni domicile ni résidence principale” sont abrogés et le mot “intégralement” est chaque fois inséré après le mot “payée”;

3° dans le paragraphe 3, alinéa 2, le mot “intégral” est inséré entre les mots “du paiement” et les mots “de l'amende administrative”.

Art. 34 (ancien art. 25)

L'article 24*bis* de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, est abrogé.

Art. 35 (ancien art. 26)

L'article 24*ter* de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 24*ter*. Dans le cas où une interdiction de stade administrative de deux ans ou plus est infligée au terme de la procédure prévue au titre IV, le contrevenant peut se voir infliger une interdiction administrative de quitter le territoire pour un pays dans lequel se déroule un match de football auquel participe un club de division nationale belge ou auquel participe l'équipe nationale belge, ou dans lequel un Championnat du monde ou Championnat européen de football a lieu, pour une durée identique à celle de l'interdiction de stade administrative.

L'interdiction administrative de quitter le territoire est d'application sauf disposition légale, ordre de l'autorité ou autre permission expresse et préalable ou motif légitime faisant apparaître la licéité de se rendre dans le pays concerné.

Le fonctionnaire visé à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, détermine le club ou les clubs ou le championnat ou les championnats auxquels s'applique l'interdiction administrative de quitter le territoire.

Le Roi détermine les critères dont le fonctionnaire visé à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, tient compte lorsqu'il détermine le club ou les clubs ou le championnat ou les championnats pour lesquels une interdiction administrative de quitter le territoire est infligée.

Dit administratief verbod het grondgebied te verlaten begint ten vroegste 48 uur vóór het begin van de wedstrijd of het toernooi te lopen tot maximum het einde van de wedstrijd of het toernooi.

De verplaatsing van de persoon tegen wie een verbod bestaat om het grondgebied te verlaten, kan worden vastgesteld door het bepalen van de identiteit van de betrokkene door de politiedienst van het land waarin de verplaatsing werd uitgevoerd of door elk ander bewijsmiddel dat toelaat de aanwezigheid in het buitenland te rapporteren.

De vaststelling van de plaats en/of van de identiteit van de persoon door de buitenlandse politiedienst kan meegedeeld worden aan de Belgische politieambtenaar die een proces-verbaal zal opstellen met toepassing van dit artikel.

Het niet-naleven van het administratief verbod om het grondgebied te verlaten wordt bij proces-verbaal vastgesteld door een politieambtenaar. Het origineel van dit proces-verbaal wordt overgezonden aan een ambtenaar, bedoeld in artikel 26, § 1, eerste lid.

Overeenkomstig de procedure bepaald in titel IV, hoofdstuk 2, afdeling 2, kan in geval van overtreding van artikel 24^{ter} een sanctie van een administratieve geldboete van minimaal twee duizend en maximaal vijf duizend euro en een administratief stadionverbod van minimum twee tot maximum vijf jaar worden opgelegd.”.

Art. 36 (vroeger art. 27)

In artikel 25, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden “binnen drie maanden te rekenen vanaf de vaststelling van de feiten” ingevoegd tussen de woorden “van dit proces-verbaal wordt” en de woorden “gestuurd aan een ambtenaar”.

Art. 37 (nieuw)

Het opschrift van titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Het opleggen van waarschuwingen en sancties.”.

Art. 38 (vroeger art. 28)

In titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een afdeling 1 ingevoegd, luidende: “Officiële waarschuwing”.

Cette interdiction administrative de quitter le territoire national prend effet au plus tôt 48 heures avant le début du match ou du tournoi et ne va pas au-delà de la fin du match ou du tournoi.

Le déplacement de la personne qui fait l'objet d'une interdiction de quitter le territoire peut être constaté par l'identification de l'intéressé par le service de police du pays où le déplacement a eu lieu ou par toute autre preuve permettant de signaler sa présence à l'étranger.

L'établissement du lieu et/ou de l'identité de la personne par le service de police étranger peut être communiqué au fonctionnaire de police belge qui rédige un procès-verbal en vertu du présent article.

Le non-respect de l'interdiction administrative de quitter le territoire est constaté dans un procès-verbal par un fonctionnaire de police. L'original de ce procès-verbal est transmis à un fonctionnaire visé à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Conformément à la procédure prévue au titre IV, chapitre 2, section 2, quiconque enfreint l'article 24^{ter} est passible d'une amende administrative de deux mille euros au minimum à cinq mille euros au maximum et d'une interdiction de stade administrative de deux ans au minimum à cinq ans au maximum.”.

Art. 36 (ancien art. 27)

Dans l'article 25, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les mots “dans les trois mois à dater de la constatation des faits” sont insérés entre les mots “est envoyé” et les mots “à un fonctionnaire”.

Art. 37 (nouveau)

L'intitulé du titre IV, chapitre II, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Imposition d'avertissements et de sanctions.”.

Art. 38 (ancien art. 28)

Dans le titre IV, chapitre II, de la même loi, il est inséré une section 1^{re} intitulée “Avertissement officiel”.

Art. 39 (vroeger art. 29)

In de afdeling 1, ingevoegd bij artikel 38, wordt een artikel 25/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 25/1. De politieambtenaar kan een officiële waarschuwing geven voor de feiten bedoeld in artikel 20 tot 23^{ter}. Deze waarschuwing vermeldt welke feiten aan de betrokkene ten laste worden gelegd.”

Art. 40 (vroeger art. 30)

In titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt na artikel 25/1 een afdeling 2 ingevoegd die de artikelen 26 tot en met 29 bevat, luidende: “Afdeling 2. Effectieve sancties”.

Art. 41 (vroeger art. 31)

In artikel 26, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 december 2004, worden de woorden “Algemene directie veiligheids- en preventiebeleid” vervangen door de woorden “door de Koning aangewezen dienst”.

Art. 42 (vroeger art. 32)

Artikel 29 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 29. De beslissing tot het opleggen van een administratieve sanctie wordt met redenen omkleed. Zij vermeldt eveneens het bedrag van de administratieve geldboete, de duur van het administratief stadionverbod, de duur van het administratief perimeterverbod, en de duur van het administratief verbod het grondgebied te verlaten en de nadere regels van dit verbod, of één van die sancties alleen, en de bepalingen van artikel 24, § 3, van artikel 30, vierde lid, en van artikel 31.

De administratieve sanctie staat in verhouding tot de ernst van de feiten die haar verantwoorden, en in verhouding tot de eventuele herhaling.

De vaststelling van meerdere samenlopende inbreuken op de artikelen 20 tot 23^{ter} maakt het voorwerp uit van een enkele administratieve geldboete, een enkel administratief perimeterverbod en een enkel administratief verbod het grondgebied te verlaten, of van een van deze sancties, in verhouding tot de ernst van het geheel van de feiten.

Indien de betrokken persoon reeds het voorwerp uitmaakt van een stadionverbod wanneer de

Art. 39 (ancien art. 29)

Dans la section 1^{re}, insérée par l'article 38, il est inséré un article 25/1 rédigé comme suit:

“Art. 25/1. Le fonctionnaire de police peut adresser un avertissement officiel pour les faits visés aux articles 20 à 23^{ter}. Cet avertissement mentionne les faits mis à charge de l'intéressé.”

Art. 40 (ancien art. 30)

Dans le titre IV, chapitre II, de la même loi, il est inséré après l'article 25/1 une section 2 comportant les articles 26 à 29, intitulée: “Section 2. Sanctions effectives”.

Art. 41 (ancien art. 31)

Dans l'article 26, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2004, les mots “de la Direction générale Politique de Sécurité et de Prévention” sont remplacés par les mots “du service désigné par le Roi”.

Art. 42 (ancien art. 32)

L'article 29 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 29. La décision d'imposer une sanction administrative est motivée. Elle mentionne également le montant de l'amende administrative, la durée de l'interdiction administrative de stade, la durée de l'interdiction administrative de périmètre ainsi que la durée de l'interdiction administrative de quitter le territoire et les modalités de cette interdiction, ou l'une de ces sanctions seulement, et les dispositions de l'article 24, § 3, de l'article 30, alinéa 4, et de l'article 31.

La sanction administrative est proportionnelle à la gravité des faits qui la motivent, et en fonction de l'éventuelle récidive.

La constatation de plusieurs contraventions concomitantes aux articles 20 à 23^{ter} donne lieu à une amende administrative unique, à une interdiction administrative unique de périmètre et à une interdiction administrative unique de quitter le territoire, ou à l'une de ces sanctions, proportionnelle à la gravité de l'ensemble des faits.

Si la personne concernée fait déjà l'objet d'une interdiction de stade lorsque la décision administrative

administratieve beslissing uitvoerbare kracht verkrijgt, vangt het nieuwe stadionverbod aan de dag volgend op deze waarop het lopend stadionverbod een einde neemt.

De vaststelling van een overtreding of van meerdere samenlopende inbreuken op de verplichtingen opgelegd door of krachtens titel II, leidt hetzij tot een waarschuwing, hetzij tot een enkele administratieve geldboete die evenredig is aan de ernst van de feiten als geheel.”

Art. 43 (nieuw)

Artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt aangevuld met het volgende lid:

“In geval van niet-betaling van de administratieve geldboete binnen een termijn van een maand, te rekenen vanaf de dag van de kennisgeving van de beslissing, wordt de gedwongen terugvordering ervan geïnitieerd door de in artikel 26, § 1, eerste lid, bedoelde ambtenaar, behoudens beroep.”

Art. 44 (vroeger art. 33)

Artikel 31, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“Tegen de beslissing van de jeugdrechtbank kan geen hoger beroep worden ingesteld.”

Onverminderd de bepalingen van het eerste en tweede lid zijn de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing op het beroep bij de jeugdrechtbank en op de buitengewone rechtsmiddelen.”

Art. 45 (vroeger art. 34)

Artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt opgeheven.

Art. 46 (vroeger art. 35)

Artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 37. Indien er verzachtende omstandigheden zijn, kunnen de administratieve geldboetes, bepaald in artikel 18, worden verminderd tot beneden hun minimum, zonder dat zij lager kunnen zijn dan tweehonderd vijftig euro.

acquiert force exécutoire, la nouvelle interdiction de stade débute le lendemain du jour où l'interdiction de stade en cours prend fin.

La constatation d'une contravention ou de plusieurs contraventions concomitantes aux obligations prescrites par ou en vertu du titre II donne lieu soit à un avertissement, soit à une amende administrative unique proportionnelle à la gravité de l'ensemble des faits.”

Art. 43 (nouveau)

L'article 30 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est complété par l'alinéa suivant:

“En cas de non-paiement de l'amende administrative dans un délai d'un mois à compter du jour de la notification de la décision, son recouvrement forcé est initié, sauf appel, par le fonctionnaire visé à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.”

Art. 44 (ancien art. 33)

L'article 31, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 10 mars 2003, est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“La décision du tribunal de la jeunesse n'est pas susceptible d'appel.

Sans préjudice des dispositions prévues aux alinéas 1^{er} et 2, les dispositions du Code judiciaire s'appliquent à l'appel près le tribunal de la jeunesse et aux voies de recours extraordinaires.”

Art. 45 (ancien art. 34)

L'article 34 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est abrogé.

Art. 46 (ancien art. 35)

L'article 37 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 37 S'il y a des circonstances atténuantes, les amendes administratives prévues à l'article 18 peuvent être diminuées jusqu'en deçà de leur minimum, sans qu'elles ne puissent être inférieures à deux cent cinquante euros.

Indien er verzachtende omstandigheden zijn, kunnen de administratieve geldboetes, bepaald in artikel 24, worden verminderd tot een waarschuwing als bepaald in artikel 24, § 2/1, of administratieve geldboetes, zonder dat deze lager kunnen zijn dan honderd vijftwintig euro.”

Art. 47 (vroeger art. 36)

Artikel 37*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 37*bis*. Indien er verzachtende omstandigheden zijn, kunnen de administratieve stadionverboden, bepaald in artikel 24, § 2, worden verminderd tot een waarschuwing zoals bepaald in artikel 24, § 2/1, of tot een administratief stadionverbod beneden hun minimum zonder dat deze lager kunnen zijn dan drie maanden.”

Art. 48 (vroeger art. 37)

In artikel 38 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “van tweehonderd frank tot twintigduizend frank” worden vervangen door de woorden “van vijf tot vijfhonderd euro”;

2° de woorden “of verkopen” worden vervangen door de woorden “, verkopen of kopen”;

3° het artikel wordt aangevuld met de woorden “of het niet respecteren van de supportersscheiding zoals bepaald in artikel 10, § 1, 4°.”

Art. 49 (vroeger art. 38)

In artikel 39 van dezelfde wet worden de woorden “van tweehonderd frank tot tienduizend frank” vervangen door de woorden “van vijf tot tweehonderd vijftig euro”.

Art. 50 (vroeger art. 39)

In artikel 41, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden “een aanmeldingsplicht,” opgeheven.

Art. 51 (vroeger art. 40)

Artikel 41*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt:

S’il y a des circonstances atténuantes, les amendes administratives prévues à l’article 24 peuvent être ramenées à un avertissement, comme prévu à l’article 24, § 2/1, ou diminuées jusqu’en deçà de leur minimum, sans qu’elles ne puissent être inférieures à cent vingt-cinq euros.”

Art. 47 (ancien art. 36)

L’article 37*bis* de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 37*bis*. S’il existe des circonstances atténuantes, les interdictions de stade administratives prévues à l’article 24, § 2, peuvent être diminuées jusqu’à un avertissement, visé à l’article 24, § 2/1, ou à une interdiction de stade administrative en-deçà de leur minimum sans qu’elles puissent être inférieures à trois mois”.

Art. 48 (ancien art. 37)

Dans l’article 38 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “de deux cents à vingt mille francs” sont remplacés par les mots “de cinq à cinq cents euros”;

2° les mots “ou de vendre” sont remplacés par les mots “, de vendre ou d’acheter”;

3° l’article est complété par les mots “ou de ne pas respecter la séparation des supporters, visée à l’article 10, § 1, 4°.”

Art. 49 (ancien art. 38)

Dans l’article 39 de la même loi, les mots “de deux cents à dix mille francs” sont remplacés par les mots “de cinq à deux cent cinquante euros”.

Art. 50 (ancien art. 39)

Dans l’article 41, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les mots “une obligation de se présenter,” sont abrogés.

Art. 51 (ancien art. 40)

L’article 41*bis* de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 41*bis*. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van zes maand tot drie jaar en een geldboete van vijfentwintig euro tot duizend euro, of met één van deze straffen alleen, elke persoon die, overeenkomstig artikel 24*ter*, het voorwerp uitmaakt van een verbod om het grondgebied te verlaten en die minstens drie keer tijdens de periode van hetzelfde reisverbod dit niet heeft nageleefd.

Wordt gestraft met een gevangenisstraf van zes maand tot drie jaar en een geldboete van vijfentwintig euro tot duizend euro, of met één van deze straffen alleen, elke persoon die, overeenkomstig artikel 41, het voorwerp uitmaakt van een verbod om het grondgebied te verlaten en die minstens drie keer tijdens de periode van hetzelfde reisverbod dit niet heeft nageleefd.”.

Art. 52 (nieuw)

In artikel 43, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “artikel 10, 2^o” vervangen door de woorden “artikel 10, § 1, 2^o”.

Art. 53 (nieuw)

In artikel 43*bis*, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “artikel 10, 8^o” vervangen door de woorden “artikel 10, § 1, 5^o”.

Art. 54 (vroeger art. 41)

In artikel 44, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden “na de betrokkene gehoord te hebben, tenzij dit verhoor om veiligheidsredenen niet mogelijk is” opgeheven.

Art. 55 (nieuw)

In artikel 45 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden “commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer” en de woorden “Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer” telkens vervangen door de woorden “Gegevensbeschermingsautoriteit”.

“Art. 41*bis*. Est puni d’une peine d’emprisonnement de six mois à trois ans et d’une amende de vingt-cinq à mille euros, ou d’une de ces peines seulement, toute personne qui, en vertu de l’article 24*ter* fait l’objet d’une interdiction de quitter le territoire et qui a enfreint cette interdiction à au moins trois reprises durant sa durée d’application.

Est puni d’une peine d’emprisonnement de six mois à trois ans et d’une amende de vingt-cinq à mille euros, ou d’une de ces peines seulement, toute personne qui, conformément à l’article 41, fait l’objet d’une interdiction de quitter le territoire et qui a enfreint cette interdiction à au moins trois reprises durant sa durée d’application.”.

Art. 52 (nouveau)

Dans l’article 43, alinéa 2, de la même loi, les mots “à l’article 10, 2^o” sont remplacés par les mots “à l’article 10, § 1^{er}, 2^o”.

Art. 53 (nouveau)

Dans l’article 43*bis*, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “à l’article 10, 8^o” sont remplacés par les mots “à l’article 10, § 1^{er}, 5^o”.

Art. 54 (ancien art. 41)

Dans l’article 44, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les mots “après avoir entendu l’intéressé, sauf si cette audition ne peut être réalisée pour des raisons de sécurité” sont abrogés.

Art. 55 (nouveau)

Dans l’article 45 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les mots “la commission pour la protection de la vie privée” et les mots “la Commission de la protection de la vie privée” sont chaque fois remplacés par les mots “l’Autorité de protection des données”.

Art. 56 (vroeger art. 42)

In artikel 45*bis*, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003, worden de woorden “de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer” vervangen door de woorden “Gegevensbeschermingsautoriteit”.

Art. 57 (vroeger art. 43)

Deze wet treedt in werking op 1 juni 2018.

Art. 56 (ancien art. 42)

Dans l'article 45*bis*, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 10 mars 2003, les mots “la Commission de la protection de la vie privée” sont chaque fois remplacés par les mots “l'Autorité de protection des données”.

Art. 57 (ancien art. 43)

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juin 2018.